

مقدمه



مرحوم انجنیر خلیل احمد حایری
January 1945 – October 2015

قرآن کریم اقیانوسی است که هیچ غواصی به عمق آن نمی رسد و چشمه زلال جوشانی است که هرگز خشک نمی شود و حبل الله متین و استوارترین رشته ارتباط انسان به سوی توحید و رضوان الهی است، در گذر زمان هرگز کهنه و فرسوده نمی شود و سفره گسترده مهمانی خدا در پیش روی انسان ها است، تا به هر اندازه که می توانند از آن بهره گیرند؛ بنابر این، تمام انسان ها، مخاطب قرآن هستند، لذا چاره ای جز ترجمه و برگردان آن به زبانهای مختلف نیست و در این زمینه هرچند تلاشهای فراوان صورت گرفته است، ولی ترجمه قرآن همچنان امری دشوار و پیچیده باقی مانده است

مرحوم انجنیر خلیل احمد حایری که از افغانان تحصیل یافته و خدا شناسی در سان دیگو بودند سال های متواتر را صرف مطالعه قرآن پاک نموده و پیوسته ختم های این کتاب مقدس را مینمودند، بعد از سپری نمودن مدت مدیدی برای آموختن زبان عربی، تصمیم گرفتند ترجمه قرآن پاک را به فارسی روی دست بگیرند. چهار سال بعد درست یک هفته قبل از وفات شان این مجموعه را نکته به نکته نوشته و تکمیل نمودند. مرحوم خلیل احمد حایری آرزو داشتند این رساله را بعد از مرور توسط اهل خطبه و آوردن اصلاحات نشر و بدسترس مسلمانان فارسی زبان بگذارند ولی متأسفانه پایان ناگهانی عمر برای مرحومی مجال و امکانات برآورده شدن این آرزو هایش را نداد. و ایشان با سگته قلبی دایی اجل را لبیک گفته دیار فانی را وداع گفتند

آرزوی ما از نشر این ترجمه مکمل سوره های قرآن پاک استفاده بردن و خدمت به برادران و خواهران همزبان ما است، لطفاً نظریات و اصلاحات خود را بما از طریق برادر محترم الحاج نثار احمد طهماس فرستاده و برای مرحوم الحاج خلیل احمد حایری دعای خیر و بخشایش نثار فرماید.

با عرض حرمت و احترام شفیع حایری برادر مرحوم خلیل احمد حایری

Email address: n_khapa@hotmail.com